

EL mercado diferencial de Objeto (DOM) y la subespecificación de clíticos en el español de Cataluña

Francisco Ordóñez (SUNY, Stony Brook); Francesc Roca (Universitat de Girona)

En este trabajo analizamos la distribución de los pronombres clíticos de la variante del español hablada en Cataluña y la relacionamos con las propiedades del Mercado Diferencial de Objeto (i.e. MDO). El español de Cataluña presenta casos de leísmo, es decir de extensión del uso del pronombre dativo *l-e* a argumentos que deberían pronominalizar mediante el clítico de acusativo *l-o/a*:

- (1) a. *Le* vi [a Juan] (referente [-fem] y [+hum])
b. *La/*le* vi [a María] (referente [+fem] y [+hum])

Sin embargo, en construcciones causativas como las de (2), el leísmo se extiende a los referentes femeninos y [+hum]:

- (2) *Le* hice reír [a Juan / María] (referente [±fem] y [+hum])

En estas construcciones el leísmo es correlativo con los casos de MDO.

El español de Cataluña se diferencia de otras lenguas románicas como el catalán, el francés o el italiano en que en la realización del sujeto causado de las construcciones causativas no distingue entre verbos transitivos (3a, 4a) e intransitivos (3b, 4b) respecto al MDO:

- (3) a. *Hice reír *Juan* [-MDO] / Hice reír *a Juan* [+MDO] (español)
b. Hice escribir el libro *a Juan* [+MDO]
(4) a. Vaig fer riure *en Pere* [-MDO] (catalán)
b. Vaig fer escriure el llibre *a en Pere* [+MDO]

Podemos proponer la generalización siguiente:

- (i) El MDO se generaliza en las construcciones causativas en contraste con las construcciones transitivas.

Según Kayne (2005) estas configuraciones (*a*+ SD) se legitiman en su propia proyección funcional, diferente de *v*. Por tanto, las diferencias advertidas entre las lenguas románicas muestran que este tipo de objetos no se tratan de manera uniforme en las construcciones transitivas y causativas y que se puede asumir la existencia de proyecciones sintácticas diferentes para el MDO. Paralelamente, podemos considerar también que la diferente realización de los pronombres en español sigue las pautas siguientes, que es correlativa con la aparición de los morfemas de género en los pronombres: a) *v* → *lo/la* [Acusativo]; b) Proyección funcional MDO → *le/la*; c) Preposición → *le* [Dativo].

Los datos del español de Cataluña apoyan la existencia de dos proyecciones sintácticas diferentes para el MDO. Por un lado, en esta variante el MDO se generaliza a los inanimados en las construcciones causativas:

- (5) a. *Hice arrancar *el coche* / Hice arrancar *al coche*
 b. Robé *el coche* / *Robé *al coche*

Por otro lado, hay configuraciones de doblado que también sugieren que las condiciones de legitimación de MDO son diferentes en construcciones transitivas y en causativas:

- (6) a. *¿*A quién le* odias más (a de Guindos o a Montoro)?
 b. ¿*A quién le* hiciste reír?

Este comportamiento es paralelo al de construcciones con *se* impersonal, donde, como indican Ordóñez y Treviño (en prensa), se extiende el uso del pronombre *le* subespecificado para el caso:

- (7) ¿*A quién se le* odia más (a de Guindos o a Montoro)?

También, las dos proyecciones MDO pueden coaparecer en una misma oración

- (8) a. Hicieron [*a Juan expulsar a Pedro*]
 b. *Le* hicieron expulsarle

En este trabajo ampliaremos el estudio a construcciones con verbos como *considerar* y a construcciones impersonales con *se*, que muestran coincidencias con el comportamiento descrito respecto a la realización de los pronombres clíticos de objeto y el MDO, propondremos una configuración sintáctica con una proyección sintáctica de MDO por debajo de *v* otra subordinada a una proyección funcional presente en oraciones causativas e impersonales, y exploraremos las consecuencias de estas dos proyecciones para los efectos de minimidad. Los ejemplos siguientes muestran que una proyección MDO por encima de otra crea una barrera:

- (9) a. **A Pedro_i le_j hicieron expulsarle_i*
 b. *El libro_i le_j hicieron venderlo_i*

Esto recuerda los contrastes advertidos por Luján (1980) en configuraciones de ascenso de clítico:

- (10) a. **Me la* hicieron visitar / *Me* hicieron visitarla (*a María*)
 b. *Me la* hicieron leer / *Me* hicieron leerla (*la novela*)

En catalán, donde no hay MDO para el objeto directo, este mismo contraste no se produce, por lo que se refuerza la existencia de las dos proyecciones de MDO:

- (11) a. *Me'l* va fer visitar / *Em* va fer visitar-lo (*en Pere*)
 a'. No *me'l* va deixar visitar / No *em* va deixar visitar-lo (*en Pere*)
 a''. *En Pere*, *me'l* van fer matricular a Sintaxi II.
 b. *Me'l* va fer llegir / *Em* va fer llegir-lo (*el llibre*)

Referencias bibliográficas citadas

- Harris, (1991) The exponence of gender in Spanish, *Linguistic Inquiry*, 22, 27-62.
- Kayne, Richard (2005) Prepositions as probes, in
- Luján, Marta (1980) Clitic promotion and mood in Spanish verbal complements». *Linguistics* 18:381-484.
- Ordóñez and Treviño (forthcoming) Agreement and DOM with SE in Mexican Spanish, Unpublished Manuscript, SUNY, Stony Brook and UAM, Iztapalapa.
- Rodríguez-Mondoñedo, Miguel (2007) The syntax of objects: agree and differential object marking, Storrs, UCONN Thesis.
- Torrego (1998) Dependencies of objects, Boston: MIT Press.

Resumen breve

En este trabajo analizamos la distribución de los pronombres clíticos de la variante del español hablada en Cataluña y la relacionamos con las propiedades del Marcado Diferencial de Objeto (MDO)). Basándonos en las propiedades de diversas construcciones sintácticas (causativas, oraciones impersonales, configuraciones de doblado, verbos de marcado excepcional de caso) y en la comparación entre diversas lenguas románicas (español, catalán, francés, italiano), proponemos la existencia de dos proyecciones sintácticas funcionales diferentes MDO que permite explicar la diferente realización de los argumentos en posición de objeto y de los pronombres clíticos con los que se asocian.